



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/MP.PP/2/Add.3
2 April 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации,
участии общественности в процессе принятия решений
и доступе к правосудию по вопросам, касающимся
окружающей среды

ДОКЛАД О РАБОТЕ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ СТОРОН

Добавление

РЕШЕНИЕ 1/2

РЕГИСТРЫ ВЫБРОСОВ И ПЕРЕНОСА ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ,

принятое на первом совещании Сторон,
состоявшемся в Лукке, Италия, 21-23 октября 2002 года

Совещание,

ссылаясь на пункт 9 статьи 5 и пункт 2 i) статьи 10 Конвенции,

ссылаясь также на принятое на седьмой сессии Комитета по экологической политике решение о создании межправительственной рабочей группы открытого состава, которой поручено подготовить обязательный в правовом отношении документ о регистрах выбросов и переноса загрязнителей в целях его принятия на пятой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" в Киеве¹,

¹ См. ECE/CEP/74, пункт 30 b).

отмечая с одобрением доклады этой Рабочей группы, действовавшей в рамках Комитета по экологической политике²,

принимая во внимание, что в период после завершения седьмой сессии Комитета Конвенция вступила в силу и что в этой связи дальнейшую работу по регистрам выбросов и переноса загрязнителей следует продолжать под эгидой Совещания Сторон,

1. *учреждает* специальный вспомогательный орган открытого состава под названием "Рабочая группа по регистрам выбросов и переноса загрязнителей", которая заменит вышеупомянутую Рабочую группу, действовавшую в рамках Комитета;
2. *постановляет*, что мандат Рабочей группы по регистрам выбросов и переноса загрязнителей будет заключаться в подготовке обязательного в правовом отношении документа в форме протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей, что тем самым завершит деятельность, осуществлявшуюся первой Рабочей группой;
3. *постановляет также*, что упомянутый протокол будет открыт для присоединения всех государств и региональных организаций экономической интеграции, упомянутых в статье 17 и в пункте 3 статьи 19 Конвенции, независимо от того, являются они или нет Сторонами Конвенции;
4. *предлагает* Рабочей группе по регистрам вопросов и переноса загрязнителей полностью учитывать при подготовке протокола последствия пункта 3, определенные Рабочей группой, для подготовки первого совещания Сторон, и стремиться к синергизму с Конвенцией;
5. *призывает* Рабочую группу по регистрам выбросов и переноса загрязнителей завершить свою работу, с тем чтобы протокол можно было принять и открыть для подписания на внеочередном совещании, упомянутом в решении I/3;
6. *призывает* Стороны Конвенции и подписавших ее участников, другие государства - члены ЕЭК ООН и другие государства, которые могут присоединиться к Конвенции в соответствии с пунктом 3 статьи 19 Конвенции, принять активное участие в подготовке протокола;

² См. CEP/WG.5/AC.2/2001/2, 5 и 9 и CEP/WG.5/AC.2/2002/2, 6 и 9.

7. *просит* все заинтересованные межправительственные и неправительственные организации, охватываемые положениями пунктов 4 и 5 статьи 10 Конвенции, внести свой вклад в осуществление этого процесса;

8. *приветствует* выраженную Чешской Республикой готовность выполнять обязанности Председателя Рабочей группы по регистрам выбросов и переноса загрязнителей; и

9. *призывает* все принимающие участие в переговорах государства и региональные организации экономической интеграции оказать финансовое содействие процессу подготовки и доработки протокола и проведению другой подготовительной работы, которую необходимо проделать до первого совещания его Сторон.
